

5వ అధ్యాయము

Luke Chapter 5

<p>జనసమూహము దేవుని వాక్యము వినుచు ఆయన మీద పడుచుండగా ఆయన గెన్నేసరెతు సరస్సు తీరమున నిలిచి</p>	<p>1</p>	<p>And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,</p>
<p>ఆ సరస్సు తీరమున నున్న రెండు దోనెలను చూచెను జాలరులు వాటిలో నుండి దిగి తమ వలలు కడుగుచుండిరి.</p>	<p>2</p>	<p>And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets. Matt 4:18 Mark 1:16 John 1:40</p>
<p>ఆయన ఆ దోనెలలో సీమోనుడైన యొక దోనె యొక్కి - దరి నుండి కొంచెము త్రోయమని అతని నడిగి కూర్చుండి దోనెలో నుండి జన సమూహములకు బోధించు చుండెను.</p>	<p>3</p>	<p>And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship. Matt 13:2</p>
<p>ఆయన బోధించుట చాలించిన తరువాత “నీవు దోనెను లోతునకు నడిపించి చేపలు పట్టుటకు మీ వలలు వేయుడి” అని సీమోనుతో చెప్పగా,</p>	<p>4</p>	<p>Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.</p>
<p>సీమోను - “ఏలినవాడా, రాత్రి అంతయు మేము ప్రయాస పడితిమి గాని మాకేమియు దొరకలేదు అయినను నీ మాట చొప్పున వలలు వేయుదుము” అని ఆయనతో చెప్పెను.</p>	<p>5</p>	<p>And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.</p>
<p>వారాలగు చేసి విస్తారమైన చేపలు పట్టిరి. అందుచేత వారి వలలు పిగిలి పోవుచుండగా,</p>	<p>6</p>	<p>And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.</p>
<p>వారు వేరొక దోనెలో నున్న తమ పాలివారు వచ్చి తమకు సహాయము చేయవలెనని వారికి సంజ్ఞలు చేసిరి వారు వచ్చి రెండు దోనెలు మునుగునట్లు నింపిరి.</p>	<p>7</p>	<p>And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.</p>
<p>సీమోను పేతురు అది చూచి, యేసు మోకాళ్ళ యెదుట సాగిలపడి - “ప్రభువా, నన్ను విడిచి పొమ్ము నేను పాపాత్ముడను” అని చెప్పెను.</p>	<p>8</p>	<p>When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me: for I am a sinful man. O Lord. Deut 5:25. 1st Kings 17:18. Matt 8:34. Acts 16:39</p>
<p>ఏలయనగా వారు పట్టిన చేపల రాశికి అతడును అతనితో కూడ నున్నవారును విస్మయమొందిరి.</p>	<p>9</p>	<p>For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:</p>
<p>ఆలాగున సీమోనుతో కూడ పాలివారైన జెబెదయి కుమారులగు యాకోబును యోహానును విస్మయమొందిరి. అందుకు యేసు-“భయపడకుము ఇప్పటి నుండి నీవు మనుష్యులనుపట్టువాడవైయుందువు” అని సీమోనుతో చెప్పెను.</p>	<p>10</p>	<p>And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men. Matt 4:19. Mark 1:17</p>
<p>వారు దోనెలను దరికి జేర్చి సమస్తమును విడిచిపెట్టి ఆయనను వెంబడించిరి</p>	<p>11</p>	<p>And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him. Matt 4:20. 22. 19:27. Mark 1:18. 20. 10:28. Luke 18:28</p>
<p>ఆయన యొక పట్టణములో నున్నప్పుడు అక్కడ కుప్పు రోగముతో నిండిన మనుష్యుడొకడుండెను, వాడు యేసుని చూచి సాగిలపడి - “ప్రభువా, నాకిష్టమైతే నన్ను శుద్ధునిగా జేయగలవు” అని ఆయనను వేడుకొనెను.</p>	<p>12</p>	<p>And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean. Matt 8:2. Mark 1:40</p>
<p>అప్పుడాయన చెయ్యి వాపి వానిని ముట్టి “నాకిష్టమే నీవు శుద్ధుడవు కమ్ము” అని అనగానే కుప్పురోగము వానిని విడిచెను.</p>	<p>13</p>	<p>And he put forth his hand, and touched him, saying, <i>I will: be thou clean.</i> And immediately the leprosy departed from him.</p>
<p>అప్పుడాయన “-నీవు ఎవనితోను చెప్పక వెళ్ళి వారికి సాక్షాత్తమే నీ దేహమునుయాజకునికి కనపరచుకొని నీవు శుద్ధుడవైనందున మోషే నియమించినట్లు కానుకలను సమర్పించుము” అని ఆజ్ఞాపించెను.</p>	<p>14</p>	<p>And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them. Matt 8:4. Matt 9:30. Mark 5:43 Lev 14:3. Matt 8:4</p>
<p>అయితే ఆయనను గూర్చిన సమాచారము మరి ఎక్కువగా వ్యాపించెను, బహుజనసమూహములు ఆయన మాట వినుటకును తమ రోగములను</p>	<p>15</p>	<p>But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.</p>

కుదుర్చుకొనుటకు కూడివచ్చు చుండెను.		
ఆయన ప్రార్థన చేయుటకు అరణ్యములోనికి వెళ్ళుచుండెను. ఒకనాడాయన బోధించుచుండగా గలిలయ యూదయ	16	And he withdrew himself into the wilderness, and prayed. Gen 24:63, Dan 6:10, Mark 1:35, Luke 6:12, Acts 10:9
దేశముల ప్రతి గ్రామము నుండియు యెరూషలేము నుండియు వచ్చిన పరిసయ్యులును ధర్మశాస్త్రోపదేశకులును కూర్చుండి యుండగా, ఆయన స్వస్థపరచునట్లు ప్రభువు శక్తి ఆయనకుండెను.	17	And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.
కొందరు మనుష్యులు పక్షవాతముగల ఒక మనుష్యుని మంచము మీద మోసుకొని వానిని లోపలికి తెచ్చి ఆయన యెదుట నుంచుటకు ప్రయత్నము చేసిరి గాని,	18	And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.
జనులు గుంపుగూడి యుండినందున వానిని లోపలికి తెచ్చుటకు వీలుపడక పోయెను గనుక యింటి మీద కెక్కి పెంకులు విప్పి మంచముతో కూడా యేసు యెదుట వారి మధ్యను వానిని దించిరి.	19	And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Jesus.
ఆయన వారి విశ్వాసము చూచి- “మనుష్యుడా, నీ పాపములు క్షమించబడియున్నవి” అని వానితో చెప్పగా,	20	And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.
శాస్త్రులును పరిసయ్యులును - దేవదూషణ చేయుచున్న ఇతనెవరు? దేవుడొక్కడే తప్ప మరి ఎవరు పాపములను క్షమించగలరని ఆలోచించుకొనసాగిరి.	21	And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?
యేసు వారి ఆలోచనలెరిగి- “మీరు మీ హృదయములలో ఏమి ఆలోచించు చున్నారు?”	22	But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts? Psa 139:2, Matt 9:4, Matt 12:15, Matt 12:25, Mark 12:15, Luke 6:8, Luke 9:47, Luke 11:17, Heb 4:13
నీ పాపములు క్షమింపబడి యున్నవని చెప్పుట సులభమా? నీవు లేచి నడువుమని చెప్పుట సులభమా?	23	Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?
అయితే పాపములు క్షమించుటకు భూమి మీద మనుష్య కుమారునికి అధికారము కలదని మీరు తెలిసికొనవలెను” అని వారితో చెప్పి, పక్షవాతము గలవానిని చూచి - “నీవు లేచి నీ మంచమునెత్తుకొని నీ యింటికి వెళ్ళుమని నీతో చెప్పుచున్నాను” అనెను.	24	But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.
వెంటనే వాడు వారి యెదుట లేచి తాను పండుకొని యున్న మంచము నెత్తుకొని దేవుని మహిమపరచుచు తన యింటికి వెళ్ళెను.	25	And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.
అందరూను విస్మయమొంది నేడు గొప్ప వింతలు చూచితిమని దేవుని మహిమ పరచుచు భయముతో నిండుకొనిరి.	26	And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.
అటు పిమ్మట ఆయన బయలు దేరి లేవియను ఒక సుంకరి, సుంకపు మెట్టు నొద్ద కూర్చుండి యుండుట చూచి “నన్ను వెంబడించుము” అని అతనితో చెప్పగా,	27	And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi , sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me. Matt 9:9, Mark 2:14
అతడు సమస్తమును విడిచిపెట్టి, లేచి, ఆయనను వెంబడించెను.	28	And he left all, rose up, and followed him.
ఆ లేవి తన యింట ఆయనకు గొప్ప విందు చేసెను. సుంకరులును, ఇతరులు అనేకులును వారితో కూడా భోజనమునకు కూర్చుండిరి.	29	And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them. Matt 9:10, Matt 11:19, Mark 2:15
పరిసయ్యులును వారి శాస్త్రులును ఇది చూచి - సుంకరులతోను, పాపులతోను మీరేలా త్రాగి తినుచున్నారని ఆయన శిష్యుల మీద సణిగిరి.	30	But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners? Matt 9:11, Mark 2:16, Luke 15:1
అందుకు యేసు-“రోగులకే గాని, ఆరోగ్యము గలవారికి వైద్యుడక్కరలేదు. మారుమనస్సు పొందుటకై,	31	And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

నేను పాపులను పిలువవచ్చితిని గాని నీతిమంతులను పిలువ రాలేదు” అని వారితో చెప్పెను.	32	<i>I came not to call the righteous, but sinners to repentance.</i>
వారాయనను చూచి యోహాను శిష్యులు తరచుగా ఉపవాస ప్రార్థనలు చేయుదురు, ఆలాగే పరిసయ్యుల శిష్యులును చేయుదురు కాని నీ శిష్యులు తిని త్రాగుచున్నారే అని చెప్పిరి	33	And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink? Matt 9:14. Mark 2:18. Luke 18:12
అందుకుయేసు “పెండ్లి కుమారుడు తమతో నున్నంత కాలము పెండ్లి యింటి వారి చేత మీరు ఉపవాసము చేయించగలరా?	34	And he said unto them, <i>Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?</i>
పెండ్లి కుమారుడు వారి యొద్దనుండి కొనిపోబడు దినములు వచ్చును. ఆదినములలో వారు ఉపవాసము చేతురు” అని చెప్పెను.	35	<i>But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.</i>
ఆయన వారితో నొక ఉపమానము చెప్పెను, “ఎవడును పాత బట్టకు క్రొత్తగుడ్డ మాసికవేయడు వేసిన యెడల క్రొత్తది దానిని చింపివేయును అదియును గాక క్రొత్త దానిలో నుండి తీసిన ముక్క పాత దానితో కలియదు.	36	And he spake also a parable unto them; <i>No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agreeth not with the old.</i>
ఎవడును పాత తిత్తులలో క్రొత్త ద్రాక్షారసము పోయడు. పోసిన యెడల క్రొత్త ద్రాక్షారసము తిత్తులను పిగుల్చును, రసము కారి పోవును, తిత్తులును పాడగును.	37	<i>And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.</i>
అయితే క్రొత్త ద్రాక్షారసము క్రొత్త తిత్తులలో పోయవలెను.	38	<i>But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.</i>
పాత ద్రాక్షారసము త్రాగి, వెంటనే క్రొత్త దానిని కోరువాడెవడును లేడు పాతదే మంచిది” అని చెప్పెను.	39	<i>No man also having drunk old wine straightway desireth new: for he saith, The old is better.</i>